Predlog spremembe 4
Brian Simpson, Dominique Riquet
v imenu Odbora za promet in turizem

Poročilo **A7-0034/2012**
Dominique Riquet
Zahteve o dvojnem trupu ali enakovredne konstrukcijske zahteve za tankerje z enojnim trupom
COM(2011)0566 – C7-0269/2011 – 2011/0243(COD)

Predlog uredbe
–

PREDLOGI SPREMEMB EVROPSKEGA PARLAMENTA*

k predlogu Komisije

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o pospešenem uvajanju zahtev o dvojnem trupu ali enakovrednih konstrukcijskih zahtev za tankerje z enojnim trupom (prenovitev)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA -

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

* Spremembe: krepki ležeči tisk označuje novo ali spremenjeno besedilo, simbol ▌ pa tiste dele besedila, ki so bili črtani.

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora[1],

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom[2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 417/2002 z dne 18. februarja 2002 o pospešenem uvajanju zahtev o dvojnem trupu ali enakovrednih konstrukcijskih zahtev za tankerje z enojnim trupom[3] je bila večkrat bistveno spremenjena[4]. Ker so potrebne nadaljnje spremembe, bi bilo treba navedeno uredbo zaradi jasnosti prenoviti.

(2) V okviru skupne prometne politike bi bilo treba sprejeti ukrepe za izboljšanje varnosti in preprečevanje onesnaževanja v pomorskem prometu.

---

1 UL C 43, 15.2.2012, str. 98.

2 Stališče Evropskega parlamenta z dne … (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne….

3 UL L 64, 7.3.2002, str. 1.

4 Glej Prilogo I.

(3) Unija je resno zaskrbljena zaradi ladijskih nesreč tankerjev ter s tem povezanega onesnaževanja njenih obal in škode, povzročene njenemu živalstvu, rastlinstvu in drugim morskim virom.

(4) Komisija je v svojem sporočilu "Skupna politika o varnosti pomorskega prometa" poudarila zahtevo izrednega Sveta o okolju in prometu z dne 25. januarja 1993 po podpori prizadevanjem Mednarodne pomorske organizacije (IMO) za zmanjšanje razlike med varnostjo novih in obstoječih ladij s posodabljanjem in/ali izločanjem obstoječih ladij.

(5) V svoji resoluciji o skupni politiki o varnosti pomorskega prometa[1] z dne 8. junija 1993 je Svet v celoti podprl cilje sporočila Komisije.

(6) Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 11. marca 1994 o skupni politiki o varnosti pomorskega prometa[2] pozdravil sporočilo Komisije in pozval zlasti k sprejetju ukrepov za izboljšanje varnostnih standardov za tankerje.

---

[1] UL C 271, 7.10.1993, str. 1.

[2] UL C 91, 28.3.1994, str. 301.

(7) Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 20. januarja 2000 o razlitju nafte zaradi brodoloma tankerja Erika[1] podprl vsakršno prizadevanje Komisije za določitev datuma, do katerega bodo morali imeti vsi tankerji konstrukcijo z dvojnim trupom.

(8) Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 21. novembra 2002 o brodolomu tankerja Prestige ob galicijski obali[2] pozval k ostrejšim ukrepom, ki bi lahko začeli veljati hitreje, ter omenil, da je ta nesreča znova poudarila potrebo po učinkovitem ukrepanju na mednarodni ravni in ravni Unije za bistveno izboljšanje pomorske varnosti.

(9) IMO je v Mednarodni konvenciji o preprečevanju onesnaževanja morja z ladij iz leta 1973 in v Protokolu iz leta 1978, ki se navezuje na konvencijo (MARPOL 73/78), določila mednarodno sprejeta pravila o preprečevanju onesnaževanja, ki zadevajo konstrukcijo in plovbo tankerjev. Države članice so pogodbenice MARPOL 73/78.

---

[1] UL C 304, 24.10.2000, str. 198.
[2] UL C 25 E, 29.1.2004, str. 415.

(10) Navedena konvencija se v skladu s členom 3.3 MARPOL 73/78 ne uporablja za vojne ladje, pomožne ladje mornarice ali druge ladje, ki so v lasti ali upravljanju države in se uporabljajo izključno v nekomercialne vladne namene.

(11) Primerjava starosti tankerjev in statistike nesreč kaže na višjo stopnjo nesreč starejših ladij. Na mednarodni ravni je bilo dogovorjeno, da bo sprejetje sprememb MARPOL 73/78 leta 1992 o uporabi standardov, ki zahtevajo dvojni trup ali enakovredno konstrukcijsko rešitev za obstoječe tankerje z enojnim trupom, ko ti dosežejo določeno starost, zagotovilo pri teh tankerjih večjo stopnjo zaščite pred nenamernim razlitjem nafte v primeru trka ali kadar nasede.

(12) V interesu Unije je sprejetje ukrepov, s katerimi bi zagotovili skladnost tankerjev, ki vstopajo v pristanišča in predobalne terminale ali se zasidrajo na območju, ki je v pristojnosti držav članic, ter naftnih tankerjev, ki plujejo pod zastavami držav članic, s členom 20 Priloge I k MARPOL 73/78, kakor je bila spremenjena leta 2004 z Resolucijo MEPC 117(52), ki jo je sprejel Odbor za varstvo morskega okolja pri IMO (MEPC), da se zmanjša tveganje nenamernega razlitja nafte v evropskih vodah.

(13) Z Resolucijo MEPC 114(50), ki je bila sprejeta 4. decembra 2003, je bil v Prilogo I k MARPOL 73/78 vstavljen nov člen 21 o preprečevanju razlitja nafte iz tankerjev, ki prevažajo težke frakcije nafte; ta člen prepoveduje prevoz težkih frakcij nafte v tankerjih z enojnim trupom. Odstavki 5, 6 in 7 člena 21 določajo možnost izjeme od uporabe nekaterih določb tega člena. Izjava, ki jo je pripravilo italijansko predsedstvo Evropskega sveta v imenu Evropske unije, zabeležena v uradnem poročilu MEPC z njegovega 50. zasedanja (MEPC 50/3), izraža politično obvezo, da se teh izjem naj ne bi uporabljalo.

(14) Spremembe Konvencije MARPOL 73/78, ki jih je sprejela IMO 6. marca 1992, so začele veljati 6. julija 1993. Ti ukrepi določajo dvojni trup ali druge enakovredne konstrukcijske zahteve za tankerje, ki se dobavijo od 6. julija 1996 naprej, z namenom preprečevanja razlitja nafte v primeru trka ali kadar tanker nasede. Te spremembe vključujejo načrt izločanja tankerjev z enojnim trupom, dobavljenih pred tem datumom, ki je začel veljati 6. julija 1995 in zahteva, da tankerji, dobavljeni pred 1. junijem 1982, izpolnjujejo zahteve po dvojnem trupu ali enakovredne konstrukcijske standarde najpozneje v 25 letih oziroma v nekaterih primerih v 30 letih od datuma, ko so bili dobavljeni. Takšni obstoječi tankerji z enojnim trupom naj ne bi smeli pluti po letu 2005 oziroma v nekaterih primerih po letu 2012, razen če izpolnjujejo zahteve po dvojnem trupu ali enakovredne konstrukcijske zahteve člena 19 Priloge I k MARPOL 73/78. Za obstoječe tankerje z enojnim trupom, dobavljene po 1. juniju 1982, ali tiste, ki so bili dobavljeni pred 1. junijem 1982 in so bili prirejeni tako, da ustrezajo zahtevam MARPOL 73/78 v zvezi z ločenimi rezervoarji za balast in njihovim zaščitnim položajem, je ta skrajni rok najpozneje leta 2026.

(15) Pomembne spremembe člena 20 iz Priloge I k MARPOL 73/78 so bile sprejete 27. aprila 2001 na 46. zasedanju MEPC z Resolucijo MEPC 95(46) in 4. decembra 2003 z Resolucijo MEPC 111(50), v njih pa je predstavljen nov načrt pospešenega izločanja tankerjev z enojnim trupom. Končni datumi, do katerih morajo tankerji izpolnjevati člen 19 Priloge I k MARPOL 73/78, so odvisni od velikosti in starosti ladje. Tako so tankerji po tem načrtu ločeni v tri kategorije po tonaži, konstrukciji in starosti. Vse te kategorije, vključno z najnižjo kategorijo 3, so pomembne za trgovino znotraj Unije.

(16) Končni datum, do katerega mora biti posamezni tanker z enojnim trupom izločen, je obletnica datuma dobave ladje, v skladu z načrtom z začetkom od leta 2003 do leta 2005 za tankerje kategorije 1 in do leta 2010 za tankerje kategorij 2 in 3.

(17) Člen 20 iz Priloge I k MARPOL 73/78 uvaja zahtevo, da smejo tankerji z enojnim trupom še naprej pluti samo, če so skladni s Programom ocene stanja (CAS), sprejetim 27. aprila 2001 z Resolucijo MEPC 94(46), kakor je bila spremenjena z Resolucijo MEPC 99(48) z dne 11. oktobra 2002 in Resolucijo MEPC 112(50) z dne 4. decembra 2003. Program ocene stanja nalaga upravnemu organu države zastave obveznost, da izda izjavo o izpolnjevanju zahtev in da sodeluje v nadzornih postopkih programa. Program ocene stanja je zasnovan, da se ugotovijo strukturne pomanjkljivosti, ki nastanejo s staranjem tankerjev, in bi se moral uporabljati za vse tankerje, starejše od 15 let.

(18) Člen 20.5 Priloge I k MARPOL 73/78 dovoljuje izjemo pri kategorijah tankerjev 2 in 3, po kateri lahko ti pod določenimi pogoji plujejo po poteku roka za njihovo izločitev. Člen 20.8.2 navedene priloge daje pravico pogodbenicam konvencije MARPOL 73/78, da tankerjem, ki jim je dovoljena plovba na podlagi te izjeme, prepovejo vplutje v pristanišča ali predobalne terminale, ki so v njihovi pristojnosti. Države članice so izrazile namero, da bodo to pravico uporabljale. Vsako odločitev o uporabi te pravice je treba sporočiti IMO.

(19) Treba je zagotoviti, da določbe te uredbe ne bodo vodile v ogrožanje varnosti posadke ali tankerja, ki išče varen pristan ali pribežališče.

(20) Da bi se ladjedelnicam držav članic omogočilo popravilo tankerjev z enojnim trupom, lahko država članica naredi izjemo in dovoli takemu plovilu vplutje v njeno pristanišče, pod pogojem, da je brez tovora.

(21) ***Zelo malo verjetno je, da bi IMO spremenila vsebino zadevnih določb konvencije MARPOL 73/78 ter resolucij*** MEPC 111(50) in 94(46), ***na katere se sklicuje ta uredba. Lahko pa bi v ta besedila vnesli nebistvene spremembe, na primer preštevilčenje. Da bi ta uredba ostala v koraku z najnovejšimi spremembami v mednarodnem pravu, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije samo za takšne spremembe, s katerimi se ne razširja*** področje uporabe te uredbe. ***Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način –***

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Namen

Namen te uredbe je vzpostaviti program za pospešeno uvajanje uporabe konstrukcijskih zahtev dvojnih ali enakovrednih trupov iz Konvencije MARPOL 73/78, kakor je določen v členu 3 te uredbe, za tankerje z enojnim trupom in prepovedati prevoz težkih frakcij nafte v tankerjih z enojnim trupom v ali iz pristanišč držav članic.

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za tankerje z nosilnostjo 5 000 ton in več, ki:

   (a) plujejo pod zastavo države članice;

   (b) ne glede na zastavo, pod katero plujejo, vplujejo ali izplujejo iz pristanišča ali predobalnega terminala ali sidrišča na območju v pristojnosti države članice.

Za namene člena 4(3) se ta uredba uporablja za tankerje z nosilnostjo 600 ton in več.

2. Ta uredba se ne uporablja za vojne ladje, pomožne ladje mornarice ali druge ladje, ki so v lasti ali upravljanju države in dokler se uporabljajo samo v nekomercialne vladne namene. Države članice si prizadevajo, kolikor je to razumno in izvedljivo, pri ladjah, ki so navedene v tem odstavku, to uredbo spoštovati.

Člen 3

Opredelitev pojmov

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve:

1) "MARPOL 73/78" pomeni Mednarodno konvencijo o preprečevanju onesnaževanja morja z ladij iz leta 1973, kakor je bila spremenjena s Protokolom h Konvenciji iz leta 1978, v posodobljenih različicah;

2) "tanker" pomeni tanker, kot je opredeljen v členu 1.5 Priloge I k MARPOL 73/78;

3) "nosilnost" pomeni nosilnost, kot je opredeljena v členu 1.23 Priloge I k MARPOL 73/78;

4) "tanker kategorije 1" pomeni tanker z nosilnostjo 20 000 ton ali več, ki prevaža surovo nafto, plinsko olje, težko dizelsko olje ali olje za mazanje kot tovor, ali z nosilnostjo 30 000 ton ali več, ki prevaža drugo olje kot ta, našteta zgoraj, in ki ne ustreza zahtevam, opredeljenim v členih 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 in 35.3 Priloge I k MARPOL 73/78;

5) "tanker kategorije 2" pomeni tanker z nosilnostjo 20 000 ton in več, ki prevaža surovo nafto, plinsko olje, težko dizelsko olje ali olje za mazanje kot tovor, ali z nosilnostjo 30 000 ton ali več, ki prevaža drugo olje kot ta, našteta zgoraj, in ki ustreza zahtevam, opredeljenim v členih 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 in 35.3 Priloge I k MARPOL 73/78 ter je opremljen z ločenimi, varno nameščenimi rezervoarji za balast (SBT/PL);

6) "tanker kategorije 3" pomeni tanker, ki ima nosilnost 5 000 ton ali več, vendar manjšo, kot je navedena v točkah 4 in 5;

7) "tanker z enojnim trupom" pomeni tanker, ki ne ustreza zahtevam glede dvojnega trupa ali enakovrednim konstrukcijskim zahtevam iz členov 19 in 28.6 Priloge I k MARPOL 73/78;

8) "tanker z dvojnim trupom" pomeni tanker:

   (a) z nosilnostjo 5 000 ton ali več, ki ustreza zahtevam glede dvojnega trupa ali enakovrednim konstrukcijskim zahtevam iz členov 19 in 28.6 Priloge I k MARPOL 73/78 ali zahtevam iz člena 20.1.3 Priloge I k MARPOL 73/78; or

   (b) z nosilnostjo 600 ton ali več, vendar manj kot 5 000 ton, ki je opremljen z rezervoarji z dvojnim dnom ali prostori, ki ustrezajo določbam iz člena 19.6.1 Priloge I k MARPOL 73/78, in bočnimi rezervoarji ali prostori, urejenimi v skladu s členom 19.3.1, ki ustrezajo zahtevam glede razdalje *w*, kot so opredeljene v členu 19.6.2 Priloge I k MARPOL 73/78;

9) "starost" pomeni starost ladje, izraženo v številu let od datuma dobave;

10) "težko dizelsko olje" pomeni dizelsko olje, kot je opredeljeno v členu 20 Priloge I k MARPOL 73/78;

11) "plinsko olje" pomeni težke destilate ali ostanke surove nafte ali mešanice takšnih materialov, kot je opredeljeno v členu 20 Priloge I k MARPOL 73/78;

12) "težka frakcija nafte" pomeni:

(a) surovo nafto z gostoto nad 900 kg/m^3 pri 15°C (ustreza stopnji API manj kot 25,7);

(b) nafto, ki ni surova nafta, z gostoto nad 900 kg/m^3 pri 15°C ali kinematično viskoznostjo nad 180 mm^2/s pri 50°C (ustreza kinematični viskoznosti nad 180 cSt);

(c) bitumen in katran ter njune emulzije.

Člen 4

Skladnost tankerjev z enojnim trupom z zahtevami dvojnega trupa ali enakovrednimi konstrukcijskimi zahtevami

1. Nobenemu tankerju se ne dovoli plovba pod zastavo države članice in nobenemu tankerju, ne glede na zastavo, pod katero pluje, se ne dovoli vplutje v pristanišča ali predobalne terminale, ki so v pristojnosti države članice, razen če ima tak tanker dvojni trup.

2. Ne glede na odstavek 1 se lahko tankerji kategorije 2 ali 3, ki imajo samo dvojna dna ali dvojne stene, ki se ne uporabljajo za prevoz nafte in se raztezajo po celotni dolžini rezervoarja za tovor, ali imajo prostore z dvojnim trupom, ki se ne uporabljajo za prevoz nafte in se raztezajo po celotni dolžini rezervoarja za tovor, ki pa ne ustrezajo pogojem za izvzetje iz določb člena 20.1.3 Priloge I k MARPOL 73/78, še naprej uporabljajo, vendar ne po obletnici datuma dobave ladje v letu 2015 ali po datumu, ko ladja dopolni 25 let od datuma dobave, karkoli nastopi prej.

3. Nobenemu tankerju, ki prevaža težke frakcije nafte, ni dovoljeno pluti pod zastavo države članice, razen če ima tak tanker dvojni trup.

Nobenemu tankerju, ki prevaža težke frakcije nafte, ne glede na to, pod katero zastavo pluje, ni dovoljeno vpluti v pristanišče ali predobalni terminal v pristojnosti države članice ali iz njega izpluti ali se zasidrati na območju v pristojnosti države članice, razen če ima tak tanker dvojni trup.

4. Tankerji, ki se uporabljajo izključno v pristaniščih in za plovbo po celinskih plovnih poteh, so lahko izvzeti iz določb odstavka 3, če so pravilno potrjeni po zakonodaji o plovbi po celinskih plovnih poteh.

Člen 5

Skladnost s programom ocene stanja

Ne glede na zastavo, pod katero pluje, tankerju z enojnim trupom, starejšim od 15 let, ni dovoljeno vpluti ali izpluti iz pristanišč ali priobalnih terminalov ali se zasidrati na območjih v pristojnosti države članice, razen če je tak tanker skladen s programom ocene stanja iz člena 6.

Člen 6

Program ocene stanja

Za potrebe člena 5 se uporablja program ocene stanja, sprejet z Resolucijo MEPC 94(46) z dne 27. aprila 2001, kakor je bila spremenjena z Resolucijo MEPC 99(48) z dne 11. oktobra 2002 in Resolucijo MEPC 112(50) z dne 4. decembra 2003.

Člen 7

Končni datum

Po obletnici datuma dobave ladje leta 2015 ni več dovoljeno:

(a) nadaljnje obratovanje tankerjev kategorij 2 in 3, ki plujejo pod zastavo države članice, v skladu s členom 20.5 Priloge I k MARPOL 73/78;

(b) vplutje drugih tankerjev kategorij 2 in 3 v pristanišča ali predobalne terminale na morju v pristojnosti države članice, ne glede na dejstvo, da še naprej plujejo pod zastavo tretje države, v skladu s členom 20.5 Priloge I k MARPOL 73/78.

Člen 8

Izjeme za ladje v težavah ali ladje, ki so namenjene v popravilo

Z odstopanjem od členov 4, 5 in 7 lahko pristojni organ države članice ob upoštevanju nacionalnih predpisov v izjemnih okoliščinah posamezni ladji dovoli, da vpluje ali izpluje iz pristanišča ali predobalnega terminala ali se zasidra na območju v pristojnosti te države članice, če:

(a) je tanker v težavah in išče zatočišče;

(b) je tanker prazen in namenjen v pristanišče na popravilo.

Člen 9

Uradno obvestilo IMO

1. Vsaka država članica obvesti IMO o svoji odločitvi, da na podlagi člena 7 te uredbe ne dovoli vplutja tankerjev, ki plujejo v skladu s členom 20.5 Priloge I k MARPOL 73/78, v pristanišča ali predobalne terminale v njeni pristojnosti, na podlagi člena 20.8.2 Priloge I k MARPOL 73/78.

2. Vsaka država članica uradno obvesti IMO, kadar dovoli, začasno prekine, ukine ali zavrne plutje tankerja kategorije 1 ali 2, ki ima pravico pluti pod njeno zastavo v skladu s členom 5 te uredbe, na podlagi člena 20.8.1 Priloge I k MARPOL 73/78.

Člen 10

Postopek za spremembo uredbe

1. ***Komisijo se pooblasti za sprejemanje delegiranih aktov*** v skladu s ***členom 11 v zvezi z uskladitvijo sklicevanj*** v tej uredbi ***z nebistvenimi spremembami določb*** Priloge I k MARPOL 73/78 ***ter resolucij*** MEPC 111(50) in 94(46), kakor je bila spremenjena z resolucijama MEPC 99(48) in 112(50), ki jih sprejme IMO, ***na primer glede oštevilčenja,*** če takšne spremembe ne razširijo področja uporabe te uredbe.

2. Spremembe MARPOL 73/78 se lahko izključijo iz področja uporabe te uredbe v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 2099/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS) in o spremembi uredb o pomorski varnosti in preprečevanju onesnaževanja z ladij[1].

Člen 11

Izvajanje pooblastila

-1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.

[1] UL L 324, 29.11.2002, str. 1.

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 10(1) se prenese na Komisijo za ***obdobje petih let od ...***[*]. ***Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet ne nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.***

1a. Pooblastilo iz člena 10(1) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

2. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

I

[*] ***UL: prosimo, vstavite datum začetka veljavnosti te uredbe.***

3a. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 10(1), začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

I

Člen 14

Razveljavitev

Uredba (ES) št. 417/2002 se razveljavi.

Sklicevanja na razveljavljeno uredbo se štejejo kot sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi II.

Člen 15

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V …

Za Evropski parlament	*Za Svet*
Predsednik	*Predsednik*

PRILOGA I

Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami

(iz člena 14)

Uredba (ES) št. 417/2002 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 64, 7.3.2002, str. 1.)	
Uredba (ES) št. 2099/2002 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 324, 29.11.2002, str. 1.)	Samo člen 11
Uredba (ES) št. 1726/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 249, 1.10.2003, str. 1.)	
Uredba Komisije (ES) št. 2172/2004 (UL L 371, 18.12.2004, str. 26.)	
Uredba (ES) št. 457/2007 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 113, 30.4.2007, str. 1.)	
Uredba (ES) št. 219/2009 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 87, 31.3.2009, str. 109.)	Samo člen 7.4 Priloge
Uredba Komisije (ES) št. 1163/2009 (UL L 314, 1.12.2009, str. 13.)	

PRILOGA II

Korelacijska Tabela

Uredba (ES) št. 417/2002	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1), uvodne besede	Člen 2(1), uvodne besede
Člen 2(1), prvi pododstavek, prva alinea	Člen 2(1), prvi pododstavek, točka (b)
Člen 2(1), prvi pododstavek, druga alinea	Člen 2(1), prvi pododstavek, točka (a)
Člen 2(1), drugi pododstavek	Člen 2(1), drugi pododstavek
Člen 2(2)	Člen 2(2)
Člen 3	Člen 3
Člen 4(1), uvodne besede	Člen 4(1)
Člen 4(1), točka (a)	-
Člen 4(1), točka (b)	-
Člen 4(2)	Člen 4(2)
Člen 4(3)	Člen 4(3)
Člen 4(4)	Člen 4(4)
Člen 4(5)	-
Člen 4(6)	-
Člen 5	Člen 5
Člen 6	Člen 6

Člen 7, uvodne besede	Člen 7, uvodne besede
Člen 7, prva alinea	Člen 7(a)
Člen 7, druga alinea	Člen 7(b)
Člen 7, končno besedilo	člen 7, uvodno besedilo
Člen 8(1), uvodno besedilo	Člen 8, uvodno besedilo
Člen 8(1), prva alinea	Člen 8(a)
Člen 8(1), druga alinea	Člen 8(b)
Člen 8(2)	-
Člen 9(1)	-
Člen 9(2)	Člen 9(1)
Člen 9(3)	Člen 9(2)
Člen 10	-
Člen 11	Člen 10
-	Člen 11
-	[redacted]
-	
Člen 12	Člen 14, prvi odstavek
-	Člen 14, drugi odstavek
Člen 13	Člen 15
-	Priloga I
-	Priloga II

Or. en